

УДК 372.881.111.1
ББК 74.268.19=432.1.3
DOI: 10.46726/И.2020.3.4

А. А. Григорян, А. Ю. Григорян

О ЛЕКСИЧЕСКОМ КОМПОНЕНТЕ В ПРЕПОДАВАНИИ ГРАММАТИКИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Существует много различных методов преподавания грамматики английского языка. Самым традиционным и широко распространенным, пожалуй, является метод, основанный на изучении некоего набора правил и попыток применить их на практике. Опыт преподавания грамматики показывает, что, хотя такой подход и имеет право на жизнь, он подходит не всем. Есть студенты, для которых существенно более полезным оказывается овладение грамматикой через усвоение определённых сочетаний слов, наиболее частотно употребляющихся в той или иной грамматической конструкции.

Ключевые слова: лексическая грамматика, устойчивые сочетания слов, лексический метод в преподавании языка.

А. А. Grigoryan, A. Yu. Grigoryan

ON A LEXICAL VECTOR IN TEACHING ENGLISH GRAMMAR

There exist quite a few methods of teaching English grammar. Probably, the most traditional and at the same time the most widely spread one is the so-called rule-based teaching of grammar. The method consists in students transferring the formally learnt rules to the real life practice. Our hands-on experience in teaching grammar proves that while the method works for some students, it definitely does not work for everybody. There are quite a number of students who find mastering grammar easier through creating close associations of certain grammatical constructions with certain lexical components.

Key words: lexical grammar, fixed combinations of words, lexical method of language teaching.

Очевидно, что принятое в преподавании деление языка на отдельные фрагменты/дисциплины, носит в значительной мере условный характер. Действительно, выделение грамматики, лексики, фонетики и т. д. в качестве самостоятельных предметов можно рассматривать как определенную дань традиционному крену науки в сторону аналитического подхода, состоящего, как известно, в расчленении целого на составные части. Между тем, понятно, что язык есть нечто целостное, комплексное, все компоненты которого неразрывно связаны и взаимообусловлены. Любопытно, что традиционно многие учебники грамматики носят название “The Structure of the Modern English” [3]. Иными словами, речь идет о едином строе/строении английского языка. Именно так профессор Ильиш назвал русский вариант своей книги. В качестве зарубежного примера можно привести книгу Л. Бринтон, которая тоже называется “The Structure of Modern English” и включает — кроме собственно грамматики — разделы, связанные с фонетикой, прагматикой,

лексической семантикой и т. д. [2, р. 18, 129]. Лексический подход, который в начале 90-х годов прошлого века был предложен М. Льюисом, отвергает дихотомию грамматика/лексика, настаивая на том, что язык состоит из так называемых 'lexical chunks' (лексических блоков) [4, р. 37]. Заметим, что идея о неразрывности и неделимости грамматики и лексики высказывалась и рядом отечественных ученых. В частности, известный языковед В. И. Карасик утверждает, что «в грамматике нет ничего такого, чего бы не было в лексике» [1, с. 173]. Подобный взгляд на взаимосвязь грамматики и лексики не может не наводить на мысли о том, что грамматические структуры/конструкции можно преподавать с опорой на лексические единицы/фрагменты/блоки, которые наиболее часто в этих конструкциях и текстах встречаются. В каком-то смысле происходит нечто аналогичное процессу усвоения обучаемыми того, что за словом *responsible*, скорее всего, последует предлог *for* (или *to*), а после *to be afraid* следует употреблять предлог *of*.

Действительно, что почти автоматически приходит на ум любому человеку, изучавшему английскую грамматику при простом перечислении следующих слов: *never, ever, yet, just, already*? Употребление какого грамматического времени напрашивается, стоит только услышать наречия *always, constantly, usually, sometimes*? Очевидно, что в первом случае речь идет о любимом/ненавидимом многими времени *Present Perfect*, а во втором — о *Present Simple*. Важно отметить, что почти все учебники грамматики обращают на это внимания, позиционируя соответствующие наречия как *time indicators* (показатели времени). Полезны ли такие примечания или правильнее здесь говорить о слишком — излишне — упрощенном способе представления того или иного грамматического времени? Ответ на этот вопрос важен, т. к. опора на использование подобных «временных подсказок» может противоречить реальному узусу. Так, например, вполне корректными являются предложения, содержащие *never* и *sometimes*: “*He never touches alcohol*” или “*Sometimes I spent hours doing my homework*”. Соглашаясь с тем, что *time indicators* являются именно индикаторами, а не автоматическими определителями того или иного времени и требуют вдумчивого осмысления, полагаем, что они являются полезным и необходимым инструментом в процессе преподавания EFL (английского как иностранного). Более того, представляется, что в практике преподавания грамматики следует использовать больше подобных «подсказок» лексического характера. Речь идет о подсказках, которые фокусируют внимание студентов на языковых единицах, часто встречающихся в различных грамматических конструкциях. Сосредоточимся на нескольких практических моментах/иллюстрациях преподавания грамматики.

При изучении *Present Perfect* — одного из самых «любимых» студентами времен — преподаватель нередко тратит большое количество времени на пространственные объяснения и презентации. В результате, однако, даже те студенты, которые хорошо усвоили теоретические постулаты, нередко продолжают совершать ошибки в употреблении этого времени, как в письменной, так и в устной речи. Оговоримся сразу, что речь идет, в основном, о студентах, которые не изучают английский в качестве своей основной специальности. Иными словами, речь идет о подавляющем большинстве изучающих язык. В случае с таким большинством представляется рациональным обратить внимание обучающихся на своеобразные языковые модели, в которых *Present Perfect* используется часто. Думается, что следует не только обратить внимание студентов на такие модели, но и попросить их запомнить их, как нечто неделимое,

целое, нечленимое. В каком-то смысле преподаватель при этом подходе руководствуется английской поговоркой, которая хорошо работает, например, с детьми: “Memorize, don’t analyze!” Представляется, что примерно так работает механизм усвоения родного языка у детей. Этот механизм в английском языке даже получил специальное наименование: ‘acquiring — not learning — the language’. В данной статье мы не будем углубляться в механизм усвоения языка детьми: это заслуживает отдельного рассмотрения.

Здесь же мы считаем вполне возможным проиллюстрировать введение такой, например, модели, в которой используется Present Perfect: the best I’ve (ever) + past participle. При введении такой конструкции на занятии не следует углубляться в вопросы, связанные с тонкостями использования Present Perfect. Необходимым и достаточным здесь будет утверждение учителя о частотности этой модели, о том, что с ней практически всегда используется форма превосходной степени сравнения имен прилагательных: It’s the best film I’ve ever seen или It’s the best story I’ve ever heard. Далее следует попросить студентов создать аналогичные конструкции. При необходимости можно помочь им с выбором конкретных имен существительных: football match, chocolate, gift. В результате — с большой долей вероятности — можно ожидать конструирования студентами предложений со следующими past participles: have watched, have eaten, have received. Следующим логическим шагом в данной ситуации может быть просьба-вопрос учителя относительно того, когда именно происходили такие события. Речь идет о вопросах-уточнениях следующего рода: When did you watch that football match? Получив ответ в Past Simple, учитель достигнет сразу двух учебных целей: а) Present Perfect традиционно используется для сообщения о чем-то новом в начале разговора; б) Past Simple всегда связан с «отсылкой» действия в прошлое, с отсечением и противопоставлением его настоящему времени.

Продолжая говорить об усвоении Present Perfect, позволим себе привести еще один пример. С точки зрения структуры многие пособия по английскому языку построены по тематическому принципу. В них последовательно вводятся и изучаются различные темы: travel, shopping, cinema/theatre etc. Представляется, что при изучении темы ‘travel’ уместно ввести следующую лексическую структуру: Have you (ever) been to... здесь, как и в предыдущем случае, не следует углубляться в объяснения конкретных функций Present Perfect. Необходимо и достаточно указать учащимся на то, что эта конструкция является очень частотной при обсуждении темы «Путешествия». Точно так же при обсуждении таких тем как ‘cinema’ или ‘books’ естественным образом возникают «готовые лексические кирпичики», состоящие из “Have you seen Star Wars?” или “Have you read Harry Potter books?”

Подобный подход, на наш взгляд, можно использовать при изучении и других компонентов видо-временной системы английского глагола. В частности, при изучении времени Past Perfect можно подсказать студентам, что это время очень часто используется в предложениях с глаголом to expect. В этих предложениях можно выделить следующую лексическую «матрицу»: more/-er ... than I had expected (e.g. I enjoyed the food more than I had expected). Опыт преподавания показывает, что, опираясь на такие готовые лексические блоки, студенты успешно справляются с конструированием предложений в Past Perfect и его усвоением. Заметим, что упомянутая модель хорошо работает также в предложениях с глаголами to imagine, to think: (e.g. ‘It’s a more

beautiful place than I had imagined' or 'She is a more romantic person than I had thought').

Представляется, что такой — лексический — подход к усвоению грамматического материала может быть уместен не только при изучении времен. Исправление ошибок, связанных с правильным употреблением окончания -s глаголов в *Present Simple*, нередко доставляет учителям много хлопот. Этих ошибок можно избежать, если ввести такой готовый лексический блок, как *it depends*. Пользуясь формулой 'it depends' можно легко конструировать предложения типа: *It depends on the weather, on my mood, on the circumstances etc.* В качестве еще одного «готового кирпичика» можно назвать лексический блок 'it doesn't matter'.

Таким образом, предлагаемый подход к усвоению разнообразного грамматического материала, имеет право на существование и применение. Особенно уместным и продуктивным будет использование лексического подхода с группами или индивидами, уровень которых не превышает В1 по шкале *CEFR*. Таких обучающихся большинство, и они не всегда нуждаются в понимании тонкостей и деталей причин, по которым употребляется то или иное грамматическое явление.

Список литературы

1. *Karasik B. I.* Языковой круг: личность, концепты, дискурс. М.: Гнозис, 2004. 390 с.
2. *Brinton L.* *The Structure of Modern English.* N. Y: John Benjamin's Publishing Company, 2000. 335 p.
3. *Ilyish B.* *The Structure of Modern English.* М.; Л.: Prosvescheniye, 1965. 378 p.
4. *Lewis M.* *The Lexical Approach: the State of ELT and the Way Forward.* Hove, England: Language Teaching Publications, 1993. 127 p.